D811028 ver.03 27-04-04

I QUADRO COMANDO

GB CONTROL PANEL

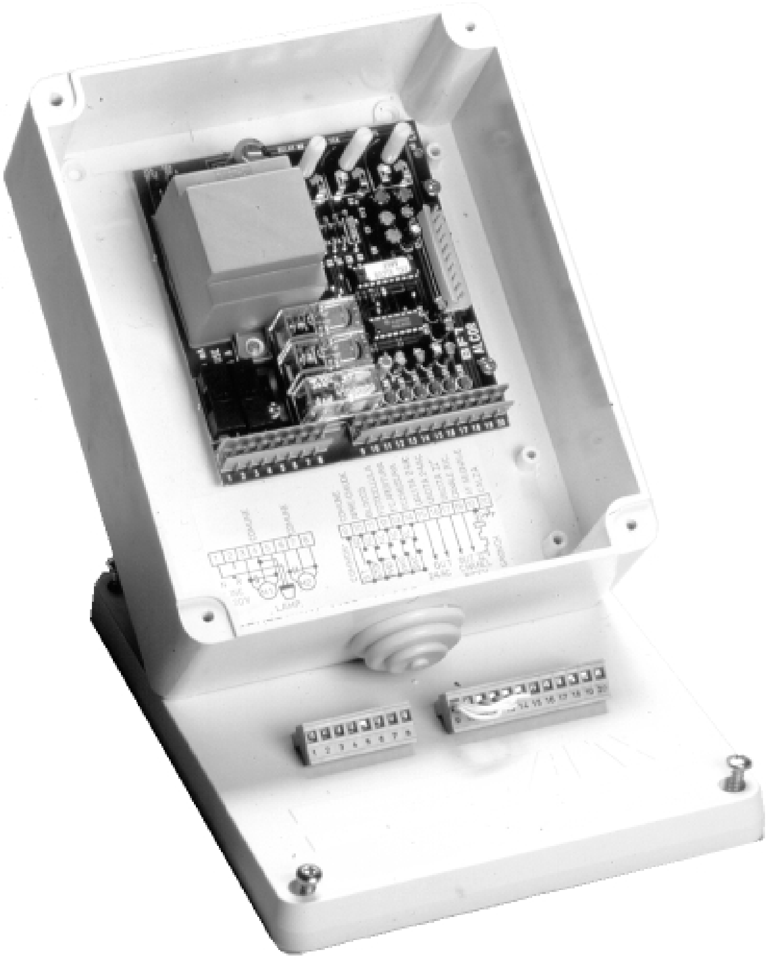
F CENTRALE DE COMMANDE

D STEUERPLATINE

E CUADRO DE MANDOS

P QUADRO DE COMANDO

ALCOR



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

CE UNAC

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:1996

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it

BFT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante: BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço: Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: /Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Central do mando mod./

ALCOR

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSPANNUNG / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 ('94)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).
COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

SCHIO, 31/03/2004

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
El Representante Legal / O Representante legal

(GIANCARLO BONOLLO)

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.
Leggete attentamente l'opuscolo "AVVERTENZE" ed il "LIBRETTO ISTRUZIONI" che accompagnano questo prodotto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE (modificato da RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE).

1) GENERALITÀ
La centralina Mod. ALCOR è adatta per cancelli a battente. Può comandare uno o due operatori.

2) DATI TECNICI

Alimentazione	:230V ±10% 50Hz. (*)
Assorbimento a vuoto	:100 mA
Uscita alim. accessori	:24Vac 200 mA max
Potenza max. assorbita	:500W
Finecorsa	:Tempo di lavoro regolab.
Dimensioni quadro	:Vedi fig.1
Grado di protezione scatola	:IP54
Temperatura di utilizzo	:-20 +55 °C

(*) Tensioni speciali a richiesta.

3) COLLEGAMENTO MORSETTIERA (fig.2)
Tenere i collegamenti in bassa tensione nettamente separati dai collegamenti di alimentazione di rete.

M1A
1-2 Alimentazione 230V +/- 10% 50/60 Hz (Neutro al morsetto 1).
3-4-5 Collegamento motore M1 (morsetto 4 comune, morsetti 3-5 marcia motore e condensatore).
1-4 Collegamento lampeggiante 230V
6-7-8 Collegamento motore M2r (morsetto 7 comune, morsetti 6-8 marcia motore e condensatore).
1-7 Collegamento elettroserratura 230V mod. EBP.

M1B
9-10 Pulsante apre-chiude e selettore a chiave (N.O.).
9-11 Pulsante di blocco (N.C.). Se non si utilizza lasciare ponticellato.
9-12 Ingresso fotocellula o costa pneumatica (N.C.). Se non si utilizza lasciare ponticellato.
9-13 Fine corsa di apertura (N.C.). Se non si utilizza lasciare ponticellato.
9-14 Fine corsa di chiusura (N.C.). Se non si utilizza lasciare ponticellato.
15-16 Uscita 24 Vac per alimentazione fotocellula ed altri dispositivi.
17-18 Uscita secondo canale radio della scheda ricevente bicanale (N.O.).
19-20 Ingresso antenna ricevente (20 calza, 19 segnale).

CON1 Connettore scheda radioricevente 1-2 canali.
In fig. 7 è rapresentato uno schema generale di collegamento.

4) LED (fig.3)
La centralina ALCOR è provvista di una serie di Leds di autodiagnosi che consentono il controllo di tutte le funzioni.
Le funzioni dei led sono le seguenti:
LD1 Blocco - si spegne al comando di blocco.
(LD2 Spento, LD7 Acceso) - Cancello in apertura
(LD2 Spento, LD7 Spento) - Cancello fermo
(LD2 Acceso, LD7 Acceso) - Cancello in chiusura
LD3 Start - si accende al comando di start.
LD4 Fotocellula - si spegne con fotocellule non allineate o in presenza di ostacoli.
LD5 Fine-corsa apertura - si spegne al comando finecorsa apertura.
LD6 Fine-corsa chiusura - si spegne al comando finecorsa chiusura.

5) LOGICA DI FUNZIONAMENTO
5.1) Logica a 4 passi: (Dip-Fix **IBL** in ON)
Un comando di start ha i seguenti effetti:

cancello chiuso	:apre
in apertura	:ferma ed inserisce il TCA (Dip-Fix TCA ON)
cancello aperto	:chiude
in chiusura	:blocca (ferma e non inserisce il TCA)
dopo stop	:va in apertura

Con Dip-Fix **IBL** in ON, qualsiasi comando di start in fase di apertura non ha alcun effetto.

5.2) Logica a 2 passi: (disponibile a richiesta).
Un comando di start ha i seguenti effetti:

cancello chiuso	:apre
in apertura	:ferma ed inserisce il TCA (Dip-Fix TCA ON)
cancello aperto	:chiude
in chiusura	:apre
dopo stop	:apre

6) SELEZIONE DIP-FIX (fig.3)
TCA Tempo di chiusura automatica TCA.
ON: Chiusura automatica inserita.
OFF: Chiusura automatica esclusa.
IBL Blocca impulsi
ON: Durante la fase di apertura non accetta comandi di START.
OFF: Durante la fase di apertura accetta comandi di START.
FCH Fotocellule
ON: Fotocellule attive solo in chiusura. In caso di oscuramento delle fotocellule in fase di chiusura, il cancello inverte il movimento.
OFF: Fotocellule attive in chiusura ed apertura. In caso di oscuramento della fotocellula in fase di chiusura o apertura, si ottiene l'arresto del cancello; una volta liberate le fotocellule dall'ostacolo, il cancello va sempre in apertura.

7) REGOLAZIONE TRIMMER (fig.3)
TCA (Dip-Fix TCA in ON)
Regola il tempo di chiusura automatica, trascorso il quale, il cancello si chiude automaticamente (regolabile da 0 a 90sec).
TL
Regola il tempo di lavoro dei motori, trascorso il quale, i motori si fermano (regolabile da 0 a 90sec). Nel caso si impieghino finecorsa elettrici, regolare per qualche secondo in più rispetto al momento d'arresto delle ante del cancello.
DELAY M2
Regola il tempo di ritardo in chiusura del secondo motore (M2r).

8) ACCESSORI
SPL (fig.4).
Scheda opzionale di preriscaldamento. Consigliata per temperature inferiori ai -10°C.
ME (fig.5).
Scheda opzionale che consente di collegare una elettroserratura a 12Vac.
SS (fig.6).
Scheda opzionale spia cancello aperto. Funziona solamente con finecorsa elettrici.
EBP (fig.2).
L'elettroserratura a servizio continuo tipo **EBP** può essere collegata direttamente ai morsetti 1 e 7.

D811028_03

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the product's performance.
The product is supplied with a "WARNINGS" leaflet and an "INSTRUCTION MANUAL". These should both be read carefully as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance.
This product complies with the recognised technical standards and safety regulations.
We declare that this product is in conformity with the following European Directives: 89/336/EEC and 73/23/EEC (amended by RL 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC).

1) GENERAL OUTLINE
ALCOR mod. control unit has been designed to be applied on swing gates. It can control one or two controllers.

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	: 230V ±10% 50Hz. (*)
Loadless absorption	: 100 mA
Accessory output power	: 24Vac 200 mA max
Max. absorbed power	: 500W
Control panel dimensions	: See fig. 1
Case protection	: IP54
Working temperature	: -20 +55 °C

(*) Special voltages on request.

3) TERMINAL BOARD CONNECTIONS (fig. 2)
Keep the low voltage connections definitely separated from the power supply connections.

M1A
1-2 Power supply 230V +/- 10% 50/60 Hz (Neutral wire to terminal 1).
3-4-5 M1 motor connection (terminal 4 common wire, terminals 3-5 motor and capacitor operation).
1-4 Blinker connection 230V
6-7-8 M2r motor connection (terminal 7 common wire, terminals 6-8 motor and capacitor operation).
1-7 Electric lock connection 230V mod. EBP.

M1B
9-10 Open-close push button and key selector (N.O.).
9-11 Stop button (N.C.). If not used, leave jumped.
9-12 Photocell or pneumatic edge input (N.C.). If not used, leave bridged.
9-13 Opening limit switch (N.C.). If not used, leave jumped.
9-14 Closing limit switch (N.C.). If not used, leave jumped.
15-16 24 Vac power supply output for photocell and additional devices.
17-18 Second radio channel output of the double-channel receiver board(N.O.)
19-20 Antenna input for radio-receiver board (20 braid - 19 signal).

CON1 Radio-receiver board connector, 1-2 channels.
Fig. 7 shows a general wiring diagram.

4) LED (fig. 3)
The ALCOR control unit is provided with a series of self-diagnosis LEDs which control all the functions.
The functions of the LEDs are the following:
LD1 Stop - goes off when a stop command is given.
(LD2 off, LD7 on) - Gate opening
(LD2 off, LD7 off) - Gate stop
(LD2 on, LD7 on) - Gate closing
LD3 Start - goes on when a start command is given.
LD4 Photocell - goes off when the photocells are not aligned or in the presence of obstacles.
LD5 Opening limit switch - goes off when the opening limit switch is operated.
LD6 Closing limit switch - goes off when the closing limit switch is operated.

5) FUNCTIONING LOGIC
5.1) 4-step logic: (Dip-Fix IBL ON)
The following actions take place after a start command:

closed gate	: opens
opening	: stops and operates the TCA (Dip-Fix TCA ON)
open gate	: closes
closing	: stops (stops and does not operate the TCA)
after the stop	: opens

With Dip-Fix IBL ON, any start command given during opening has no effect.

5.2) 2-step logic: (on request).
The following actions take place after a start command:

closed gate	: opens
opening	: stops and operated the TCA (Dip-Fix TCA ON)
open gate	: closes
closing	: opens
after the stop	: opens

6) DIP-FIX SELECTION (fig. 3)
TCA Automatic closing time TCA.
ON: Automatic closing on.
OFF: Automatic closing off.
IBL Blocks impulses
ON: START commands are not accepted during the opening phase.
OFF: START commands are accepted during the opening phase.
FCH Photocells
ON: Photocells are only active in the closing phase. If an object is detected by the photocells during the closing phase, the gate reverses the current movement.
OFF: Photocells are active both in the closing and opening phase. If an object is detected by the photocells on closing or opening, the gate stops; once the object has been removed, the gate opens.

7) TRIMMER ADJUSTMENT (fig. 3)
TCA (Dip-Fix TCA ON)
It is used to set the automatic closing time, after which the gate closes automatically (adjustable from 0 to 90 sec.).
TL
It is used to set the motor working time, after which the motor stop (adjustable from 0 to 90 sec.). When using electrical limit switches, increase the motor stopping time by a few seconds with respect to the leaf closing time.
DELAY M2
It is used to set the delay closing time of the second motor (M2r).

8) ACCESSORIES
SPL (fig. 4)
Pre-heating optional board. Recommended for temperatures below -10°C.
ME (fig. 5)
Optional board used to connect a 12Vac electric lock.
SS (fig. 6)
Optional board signalling gate open. Operates only with electrical limit switches.
EBP (fig. 2)
The EBP electric lock with continuous service can be connected directly to terminals 1 and 7.

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu’il vous offrira les performances que vous souhaitez.
Lisez attentivement la brochure “AVERTISSEMENTS” et le “MANUEL D’INSTRUCTIONS” qui accompagnent ce produit, puisqu’ils fournissent d’importantes indications concernant la sécurité, l’installation, l’utilisation et l’entretien.
Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE (amendée par les directives RL 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE).

1) GÉNÉRALITÉS
La centrale Mod. ALCOR est indiquée pour des portails battants. Elle peut commander un ou deux opérateurs.

2) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	: 230V ±10% 50Hz. (*)
Courant absorbé à vide	: 100 mA
Sortie alim. accessoires	: 24Vac 200 mA maxi
Puissance maxi absorbée	: 500W
Dimensions de l’armoire	: Voir fig. 1
Degré de protection de la boîte	: IP54
Température d’utilisation	: -20 +55 °C

(*) Tensions spéciales sur demande.

3) CONNEXION DU BORNIER (fig. 2)
Tenir les connexions en basse tension nettement séparées des connexions d’alimentation de ligne.

M1A
1-2 Alimentation 230V +/- 10% 50/60 Hz (Neutre à la borne 1).
3-4-5 Connexion moteur M1 (borne 4 commune, bornes 3-5 marche moteur et condensateur).
1-4 Connexion feu clignotant 230V
6-7-8 Connexion moteur M2r (borne 7 commune, bornes 6-8 marche moteur et condensateur).
1-7 Connexion serrure électrique 230V mod. EBP.

M1B
9-10 Bouton ouvre-ferme et sélecteur à clé (N.C.).
9-11 Bouton de blocage (N.F.). Si non utilisé, laisser la connexion volante.
9-12 Entrée cellule photoélectrique ou barre palpeuse pneumatique (N.F.). Si non utilisée, laisser la connexion volante.
9-13 Fin de course d’ouverture (N.F.). Si non utilisée, laisser la connexion volante.
9-14 Fin de course de fermeture (N.F.). Si non utilisée, laisser la connexion volante.
15-16 Sortie 24 Vac pour alimentation cellule photoélectrique et autres dispositifs.
17-18 Sortie deuxième canal radio de la carte réceptrice bicanal (N.C.).
19-20 Entrée antenne réceptrice (20 gaine, 19 signal).
CON1 Connecteur carte radio réceptrice 1-2 canaux.
La fig. 7 illustre un schéma général de connexion.

4) LEDS (fig. 3)
La centrale ALCOR est dotée d’une série de Leds d’autodiagnostic permettant le contrôle de toutes les fonctions.
Les fonctions des leds sont les suivantes:
LD1 Blocage - s’éteint à la commande de blocage.
(LD2 Eteinte, LD7 Allumée) - Portail en ouverture
(LD2 Eteinte, LD7 Eteinte) - Portail à l’arrêt
(LD2 Allumée, LD7 Allumée) - Portail en fermeture
LD3 Start - s’allume à la commande de start.
LD4 Cellule photoélectrique - s’éteint en cas de cellules photoélectriques non alignées ou en présence d’obstacles.
LD5 Fin de course ouverture - s’éteint à la commande de fin de course ouverture.
LD6 Fin de course fermeture - s’éteint à la commande de fin de course fermeture.

5) LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT
5.1) Logique à 4 pas: (Dip-Fix IBL sur ON)
Une commande de start a les effets suivants:

portail fermé	: ouvre
en ouverture	: arrête et insère le TCA (Dip-Fix TCA ON)
portail ouvert	: ouvre
en fermeture	: bloque (arrête et n’insère pas le TCA)
après le stop	: va en ouverture

Avec Dip-Fix IBL sur ON, aucune commande de start dans la phase d’ouverture ne produit un effet.

5.2) Logique à 2 pas: (disponible sur demande)
Une commande de start a les effets suivants:

portail fermé	: ouvre
en ouverture	: arrête et insère le TCA (Dip-Fix TCA ON)
portail ouvert	: ferme
en fermeture	: ouvre
après le stop	: ouvre

6) SÉLECTION DIP-FIX (fig. 3)
TCA Temps de fermeture automatique TCA.
ON: Fermeture automatique insérée.
OFF: Fermeture automatique exclue.
IBL Blocage des impulsions.
ON: Pendant la phase d’ouverture n’accepte pas des commandes de START.
OFF: Pendant la phase d’ouverture accepte des commandes de START.
FCH Cellules photoélectriques
ON: Cellules photoélectriques activées seulement en fermeture. En cas d’occultation des cellules photoélectriques dans la phase de fermeture, le portail inverse le mouvement.
OFF: Cellules photoélectriques activées en fermeture et en ouverture. En cas d’occultation de la cellule photoélectrique dans la phase de fermeture ou d’ouverture, le portail s’arrête; une fois les cellules photoélectriques libérées de l’obstacle, le portail va toujours en ouverture.

7) RÉGLAGE DES TRIMMERS (fig. 3)
TCA (Dip-Fix TCA sur ON)
Règle le temps de fermeture automatique après lequel le portail se ferme automatiquement (réglable de 0 à 90 s).
TL
Règle le temps de travail des moteurs après lequel les moteurs s’arrêtent (réglable de 0 à 90 s). Si des fins de course électriques sont utilisées, régler le temps d’arrêt des moteurs quelques secondes en plus par rapport à la fermeture des vantaux.
DELAY M2
Règle le temps de retard en fermeture du deuxième moteur (M2r).

8) ACCESSOIRES
SPL (fig. 4)
Carte en option de préchauffage. Conseillée pour des températures inférieures à -10°C.
ME (fig. 5)
Carte en option permettant de connecter une serrure électrique à 12Vac.
SS (fig. 6)
Carte en option “témoin de portail ouvert”. Ne fonctionne qu’avec des fins de course électriques.
EBP (fig. 2)
La serrure électrique à service continu type EBP peut être directement connectée aux bornes 1 et 7.

D811028_03

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden.
Lesen Sie aufmerksam die Broschüre „HINWEISE“ und die „GEBRAUCHSANWEISUNGEN“ durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage.
Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Regeln und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: 89/336/EWG, 73/23/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG).

1) ALLGEMEINES
Das Steuerungsmodell ALCOR ist für Flügelgittertore geeignet. Es können damit ein oder zwei Antriebe gesteuert werden.

2) TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	: 230V ±10% 50Hz. (*)
Stromaufnahme im Leerlauf	: 100 mA
Stromentnahme Zubehör	: 24Vac 200 mA max
Max. Stromaufnahme	: 500W
Tafelabmessungen	: Siehe ABB. 1
Schutzgrad Kasten	: IP54
Betriebstemperatur	: -20 +55 °C

(*) Andere Spannungen auf Verlangen.

3) ANSCHLUSS KLEMMBRETT (ABB. 2)
Halten Sie die Niederspannungsanschlüsse klar von den Anschlüssen an das Stromnetz getrennt.

M1A
1-2 Stromversorgung 230V +/- 10% 50/60 Hz (Nulleiter Klemme 1).
3-4-5 Anschluß Motor M1 (Klemme 4 gemeinsam, Klemmen 3-5 Motorbetrieb und Kondensator).
1-4 Anschluß Blinkleuchte 230V
6-7-8 Anschluß Motor M2r (Klemme 7 gemeinsam, Klemmen 6-8 Motorbetrieb und Kondensator).
1-7 Anschluß Elektroschloß 230V Modell EBP.

M1B
9-10 Knopf Auf/Zu und Schlüsselwählschalter (Arbeitskontakt).
9-11 Blockierungsknopf (Ruhekontakt). Bei Nichtbenutzung überbrückt lassen.
9-12 Eingang Photozelle oder Sicherheitsleiste (Ruhekontakt). Bei Nichtbenutzung überbrückt lassen.
9-13 Öffnungsendschalter (Ruhekontakt). Bei Nichtbenutzung überbrückt lassen.
9-14 Schließungsendschalter (Ruhekontakt). Bei Nichtbenutzung überbrückt lassen.
15-16 Ausgang 24 Vac für Versorgung Photozelle und andere Vorrichtungen
17-18 Ausgang zweiter Funkkanal der Zweikanalempfänger-Karte (Arbeitskontakt).
19-20 Eingang Empfangsantenne (20 Geflecht, 19 Signal).
CON1 Stecker 1-2-Kanal-Funkempfängerkarte.
In ABB. 7 ist ein allgemeiner Schaltplan schematisch dargestellt.

4) LED (ABB. 3)
Die Steuerung ALCOR verfügt über eine Reihe von Selbstdiagnose-LEDs zur Kontrolle sämtlicher Funktionen.
Die Leuchtdioden haben folgende Funktionen:
LD1 Stop - geht beim Stopbefehl aus.
(LD2 aus, LD7 an) - Tor beim Öffnungsvorgang
(LD2 aus, LD7 aus) - Tor steht still
(LD2 an, LD7 an) - Tor beim Schließungsvorgang
LD3 Start - geht beim Startbefehl an.
LD4 Photozelle - geht aus, wenn die Lichtschranke nicht gefluchtet oder durch ein Hindernis verdunkelt ist.
LD5 Öffnungs-Endschalter - geht bei Betätigung des Öffnungs-Endschalters aus.
LD6 Schließungs-Endschalter - geht bei Betätigung des Schließungs-Endschalters aus.

5) BETRIEBSLOGIK
5.1) 4-Schritt-Logik: (Dip-Fix IBL auf ON)
Ein Startbefehl hat folgende Wirkungen:

Tor geschlossen	: Öffnung
Bei der Öffnung	: hält an und schaltet TCA ein (Dip-Fix TCA ON)
Tor offen	: Schließung
Bei der Schließung	: Stop (hält an und schaltet TCA nicht ein)
Nach Stop	: beginnt mit der Öffnung

Mit dem Dip-Fix IBL auf ON hat der Start-Befehl in der Öffnungsphase keinerlei Wirkung.

5.2) 2-Schritt-Logik: (auf Wunsch erhältlich).
Ein Startbefehl hat folgende Wirkungen:

Tor geschlossen	: Öffnung
Bei der Öffnung	: hält an und schaltet TCA ein (Dip-Fix TCA ON)
Tor offen	: Schließung
Bei der Schließung	: Öffnung
Nach Stop	: Öffnung

6) AUSWAHL DIP-FIX (ABB. 3)
TCA Automatische Schließungszeit TCA.
ON: Automatische Schließung eingeschaltet.
OFF: Automatische Schließung ausgeschaltet.
IBL Impulsblockierung
ON: Während der Öffnungsphase werden keine START-Befehle angenommen.
OFF: Während der Öffnungsphase werden START-Befehle angenommen.
FCH Photozellen
ON: Lichtschranke nur bei Schließung aktiv. Bei Verdunkelung der Photozellen in der Schließungsphase wird die Bewegungsrichtung des Tores umgekehrt.
OFF: Lichtschranke bei Schließung und Öffnung aktiv. Bei Verdunkelung der Photozelle in der Schließungs- oder Öffnungsphase hält das Tor an. Nach Beseitigung des Hindernisses öffnet sich das Tor in jedem Fall.

7) REGULIERUNG DER TRIMMER (ABB. 3)
TCA (Dip-Fix TCA auf ON)
Regelt die automatische Schließungszeit, nach deren Ablauf sich das Tor automatisch schließt (von 0 bis 90 Sek. einstellbar).
TL
Regelt die Betriebszeit der Motoren, nach deren Ablauf sich diese abstellen (von 0 bis 90 Sek. einstellbar). Beim Einsatz von elektrischen Endschaltern sollte der Motor sich erst einige Sekunden nach Erreichen dieser Endschalter ausstellen.
DELAY M2
Regelt die Verzögerungszeit des zweiten Motors (M2r) während der Schließung.

8) ZUBEHÖRTEILE
SPL (ABB. 4)
Optionalkarte zur Vorheizung. Empfohlen bei Temperaturen unter -10°C.
ME (ABB. 5)
Optionalkarte für den Anschluß eines Elektroschlosses mit 12Vac.
SS (ABB. 6)
Optionalkarte Kontrolleuchte Tor offen. Funktioniert nur zusammen mit elektrischen Endschaltern.
EBP (ABB. 2)
Das Elektroschloß des Typs EBP für einen kontinuierlichen Betrieb kann direkt an die Klemmen 1 und 7 angeschlossen werden.

Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias.
Lea atentamente el folleto **"ADVERTENCIAS"** y el **"MANUAL DE INSTRUCCIONES"** que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos su conformidad con las siguientes directivas europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE).

1) GENERALIDADES
La central Mod. ALCOR es idónea para cancelas batientes. Puede accionar uno o dos operadores.

2) DATOS TECNICOS

Alimentación	: 230 V ±10% 50 Hz (*)
Absorción en vacío	: 100 mA
Salida alim. accesorios	: 24 Vac 200 mA máx.
Potencia máx. absorbida	: 500 W
Dimensiones cuadro	: Véase la fig.1
Grado de protección caja	: IP54
Temperatura de funcionamiento	: -20 +55 °C

(*) Tensiones especiales a petición.

3) CONEXION TABLERO DE BORNES (fig.2)
Las conexiones de baja tensión deben mantenerse claramente separadas de las conexiones de alimentación de red.

M1A
1-2 Alimentación 230 V +/- 10% 50/60 Hz (Neutro al borne 1).
3-4-5 Conexión motor M1 (borne 4 común, bornes 3-5 marcha motor y condensador).
1-4 Conexión luz intermitente 230 V.
6-7-8 Conexión motor M2r (borne 7 común, bornes 6-8 marcha motor y condensador).
1-7 Conexión electrocerradura 230 V mod. EBP.

M1B
9-10 Botón abre-cierra y selector de llave (N.O.).
9-11 Botón de bloqueo (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
9-12 Entrada fotocélula o barra neumática (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
9-13 Fin de carrera de apertura (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
9-14 Fin de carrera de cierre (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
15-16 Salida 24 Vac para alimentación fotocélula y otros dispositivos.
17-18 Salida segundo canal radio de la tarjeta receptora bicanal (N.O.).
19-20 Entrada antena receptor (20 trenza, 19 señal).
CON1 Conector tarjeta radiorreceptora 1-2 canales.
En la fig. 7 está representado un esquema general de conexión.

4) LEDS (fig.3)
La central ALCOR está provista de una serie de Leds de autodiagnosis que permiten controlar todas las funciones.
Las funciones de los leds son las siguientes:
LD1 Bloqueo - se apaga con la orden de bloqueo.
(LD2 Apagado, LD7 Encendido) - Cancela en fase de apertura
(LD2 Apagado, LD7 Apagado) - Cancela parada
(LD2 Encendido, LD7 Encendido) - Cancela en fase de cierre
LD3 Start - se enciende con la orden de start.
LD4 Fotocélula - se apaga con fotocélulas no alineadas o en presencia de obstáculos.
LD5 Fin de carrera de apertura - se apaga con la orden de fin de carrera de apertura.
LD6 Fin de carrera de cierre - se apaga con la orden de fin de carrera de cierre.

5) LOGICA DE FUNCIONAMIENTO
5.1) Lógica de 4 pasos: (Dip-Fix IBL en ON)
Una orden de start tiene los siguientes efectos:

cancela cerrada	: abre
en fase de apertura	: para y conecta el TCA (Dip-Fix TCA ON)
cancela abierta	: cierra
en fase de cierre	: bloquea (para y no conecta el TCA)
después de un stop	: abre

Con Dip-Fix **IBL** en ON, ninguna orden de start, en fase de apertura, tiene efecto alguno.

5.2) Lógica de 2 pasos: (disponible a petición).
Una orden de start tiene los siguientes efectos:

cancela cerrada	: abre
en fase de apertura	: para y conecta el TCA (Dip-Fix TCA ON)
cancela abierta	: cierra
en fase de cierre	: abre
después de un stop	: abre

6) SELECCION DIP-FIX (fig.3)
TCA Tiempo de cierre automático TCA
ON: Cierre automático conectado
OFF: Cierre automático excluido
IBL Bloquea impulsos
ON: Durante la fase de apertura, no acepta órdenes de START.
OFF: Durante la fase de apertura, acepta órdenes de START.
FCH Fotocélulas
ON: Fotocélulas en función sólo en fase de cierre. En caso de obscurecimiento de las fotocélulas en fase de cierre, la cancela invierte el movimiento.
OFF: Fotocélulas en función en fase de cierre y apertura. En caso de obscurecimiento de las fotocélulas en fase de cierre o apertura, la cancela se para; una vez liberadas las fotocélulas – eliminando el obstáculo – la cancela se abre siempre.

7) REGULACION TRIMMERS (fig.3)
TCA (Dip-Fix TCA en ON)
Regula el tiempo de cierre automático, transcurrido el cual, la cancela se cierra automáticamente (regulable de 0 a 90 seg).
TL
Regula el tiempo de trabajo de los motores, transcurrido el cual, los motores se paran (regulable de 0 a 90 seg). Caso de que se utilicen fines de carrera eléctricos, debe alargarse algunos segundos el momento de parada de las hojas.
DELAY M2
Regula el tiempo de retardo en fase de cierre del segundo motor (M2r).

8) ACCESORIOS
SPL (fig.4).
Tarjeta opcional de precalentamiento. Aconsejada en caso de temperaturas inferiores a los -10°C.
ME (fig.5).
Tarjeta opcional que permite conectar una electrocerradura de 12 Vac.
SS (fig.6).
Tarjeta opcional para la luz de aviso de cancela abierta. Funciona solamente con fines de carrera eléctricos.
EBP (fig.2).
La electrocerradura de servicio continuo tipo **EBP** puede conectarse directamente a los bornes 1 y 7.

D811028_03

Agradecendo-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá o desempenho necessário para o uso que entende fazer.
Leia atentamente o opúsculo “Recomendações” e o “Manual de instruções” que acompanham este produto, pois que esses fornecem indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção. Este produto, cumpre com as normas reconhecidas pela técnica e pelas disposições relativas à segurança. Confirmamos que o mesmo está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE (modificada pela RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE).

1) GENERALIDADES
A central Mod. ALCOR é ideal para os portões de batente. Pode comandar um ou dois operadores.

2) DADOS TÉCNICOS

Alimentação	: 230V ±10% 50Hz. (*)
Absorção em vazio	:100 mA
Saída alim. acessórios	: 24Vac 200 mA max
Potência máx. absorvida	: 500W
Final de curso	:Tempo de trabalho regulav.
Dimensões do quadro	: Veja fig.1
Grau de protecção da caixa	: IP54
Temperatura de utilização	:-20 +55 °C

(*) Tensões especiais a pedido.

3) LIGAÇÕES NA PLACA DE BORNES (fig.2)
Mantenha as ligações de baixa tensão bem separadas das ligações de alimentação de rede.

M1A
1-2 Alimentação 230V +/- 10% 50/60 Hz (Neutro ao borne 1).
3-4-5 Ligação motor M1 (borne 4 fio comum, bornes 3-5 funcionamento motor e condensador).
1-4 Ligação lampejante 230V
6-7-8 Ligação motor M2r (borne 7 fio comum, bornes 6-8 funcionamento motor e condensador).
1-7 Ligação fechadura eléctrica 230V mod. EBP.

M1B
9-10 Botão abre-fecha e selector com chave (N.A.).
9-11 Botão de bloqueio (N.F.). Se não é utilizado deixe a ponte ligada.
9-12 Entrada da fotocélula ou do perfil pneumático (N.F.). Se não é utilizado deixe a ponte ligada.
9-13 Comutador de limitação de abertura (N.F.). Se não é utilizado deixe a ponte ligada.
9-14 Comutador de limitação de fecho (N.F.). Se não é utilizado deixe a ponte ligada.
15-16 Saída 24 Vac para a alimentação da fotocéllula e outros dispositivos.
17-18 Saída segundo canal rádio da placa receptor bicanal (N.A.).
19-20 Entrada antena receptor (20 fio trançado, 19 sinal).

CON1 Conector placa radiorrecptor 1-2 canais.
Na fig. 7 está representado um esquema geral de ligação.

4) LED (fig.3)
A central ALCOR está equipada de uma série de Leds de auto-diagnóstico que consentem de controlar todas as funções.
As funções dos led são as seguintes:
LD1 Bloqueio - apaga-se ao comando de bloqueio.
(LD2 Apagado, LD7 Aceso) - Portão em abertura
(LD2 Apagado, LD7 Apagado) - Portão parado
(LD2 Aceso, LD7 Aceso) - Portão em fecho
LD3 Start - acende-se ao comando de start.
LD4 Fotocélula - apaga-se com fotocélulas não alinhadas ou na presença de obstáculos.
LD5 Comutador de limitação de abertura - apaga-se ao comando de final de curso de abertura.
LD6 Comutador de limitação de fecho - apaga-se ao comando final de curso de fecho.

5) LÓGICA DE FUNCIONAMENTO
5.1) Lógica de 4 passos: (Dip-Fix **IBL** em ON)
Um comando de start tem os seguintes efeitos:

portão fechado	:abre
em abertura	:pára e activa o TFA (Dip-Fix TCA ON)
portão aberto	:fecha
em fecho	:blocca (pára e não activa o TFA)
após o stop	:vai em abertura

Com Dip-Fix **IBL** em ON, qualquer comando de start em fase de abertura não tem nenhum efeito.

5.2) Lógica de 2 passos: (disponível a pedido).
Um comando de start tem os seguintes efeitos:

portão fechado	:abre
em abertura	:pára e activa o TFA (Dip-Fix TCA ON)
portão aberto	:fecha
em fecho	:abre
após stop	:abre

6) SELECÇÃO DIP-FIX (fig.3)
TCA Tempo de fecho automático TFA.
ON: Fecho automático activado.
OFF: Fecho automático não activado.
IBL Bloqueia impulsos
ON: Durante a fase de abertura não aceita comandos de START.
OFF: Durante a fase de abertura aceita comandos de START.
FCH Fotocélulas
ON: Fotocélulas activas unicamente no fecho. No caso de escurecimento da fotocélula na fase de fecho, o portão inverte o movimento.
OFF: Fotocélulas activas no fecho e na abertura. No caso de escurecimento da fotocélula na fase de fecho ou de abertura, obtém-se a paragem do portão; uma vez livradas as fotocélulas do obstáculo, o portão vai sempre em abertura.

7) REGULAÇÃO DO TRIMMER (fig.3)
TFA (Dip-Fix TCA em ON)
Regula o tempo de fecho automático, decorrido o qual, o portão fecha-se automaticamente (regulável de 0 a 90 seg).
TL
Regula o tempo de trabalho dos motores, decorrido o qual, os motores param (regulável de 0 a 90 seg). No caso em que se empreguem finais de curso eléctricos, regule para alguns segundos a mais em relação ao momento de paragem das folhas do portão.
DELAY M2
Regula o tempo de atraso em fecho do segundo motor (M2r).

8) ACESSÓRIOS
SPL (fig.4).
Placa opcional de pré-aquecimento. Aconselhada para temperaturas inferiores aos -10°C.
ME (fig.5).
Placa opcional que consente de ligar uma fechadura eléctrica a 12Vac.
SS (fig.6).
Placa opcional do indicador luminoso de portão aberto. Funciona somente com finais de curso eléctricos.
EBP (fig.2).
A fechadura eléctrica de funcionamento contínuo tipo **EBP** pode ser ligada directamente aos bornes 1 e 7.

D811028_03

FIG.1

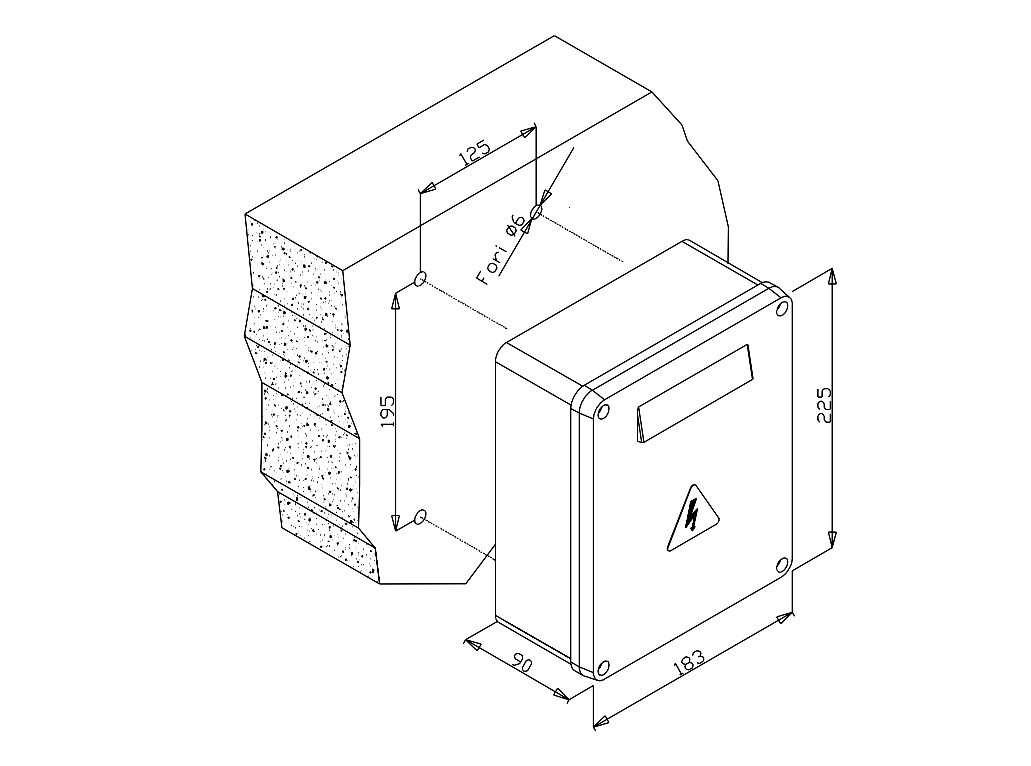


FIG.2

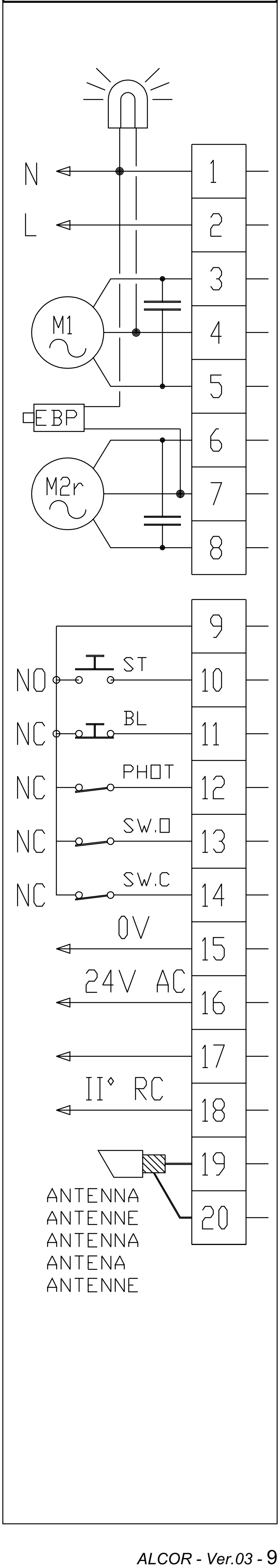


FIG.3

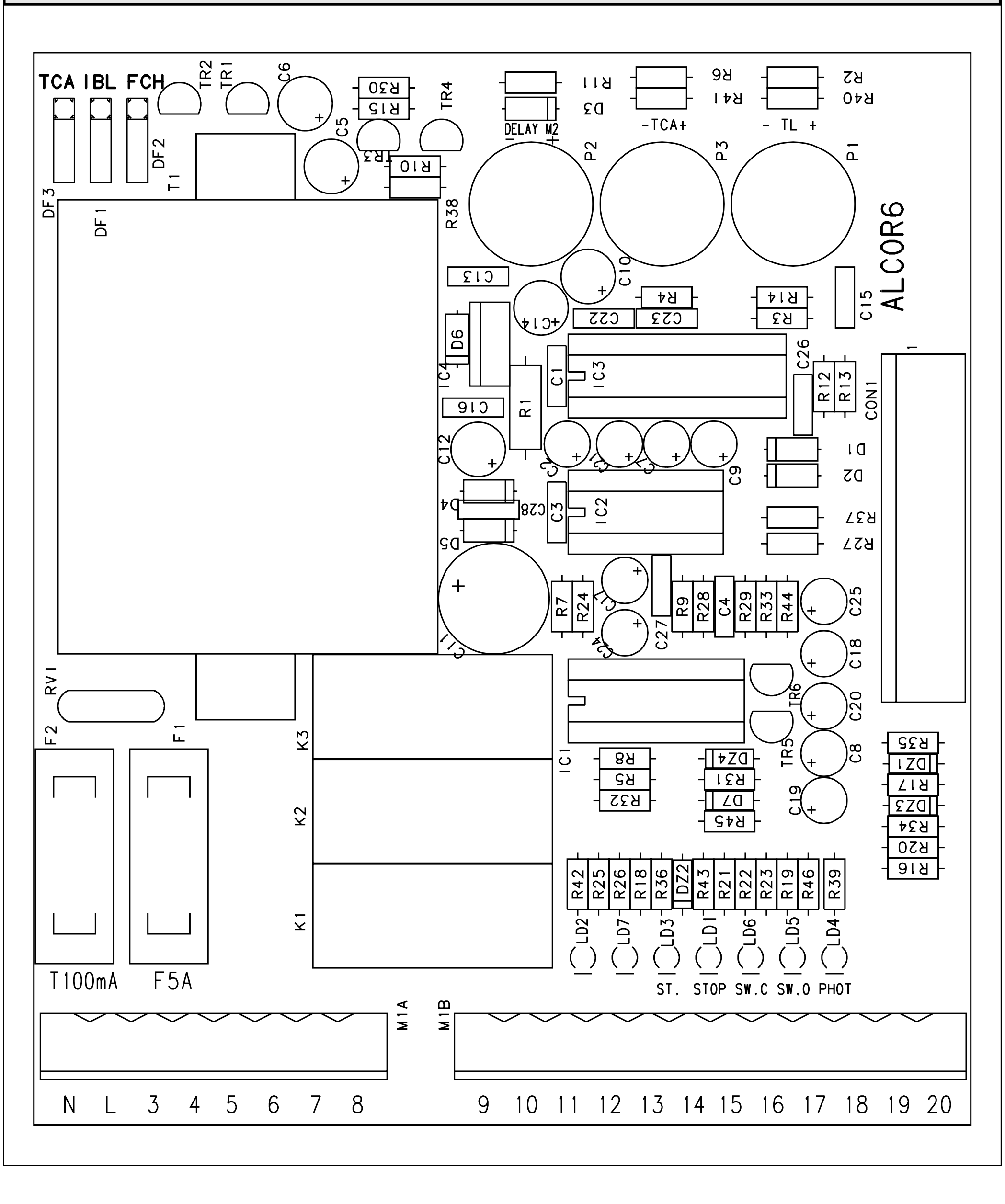


FIG.4

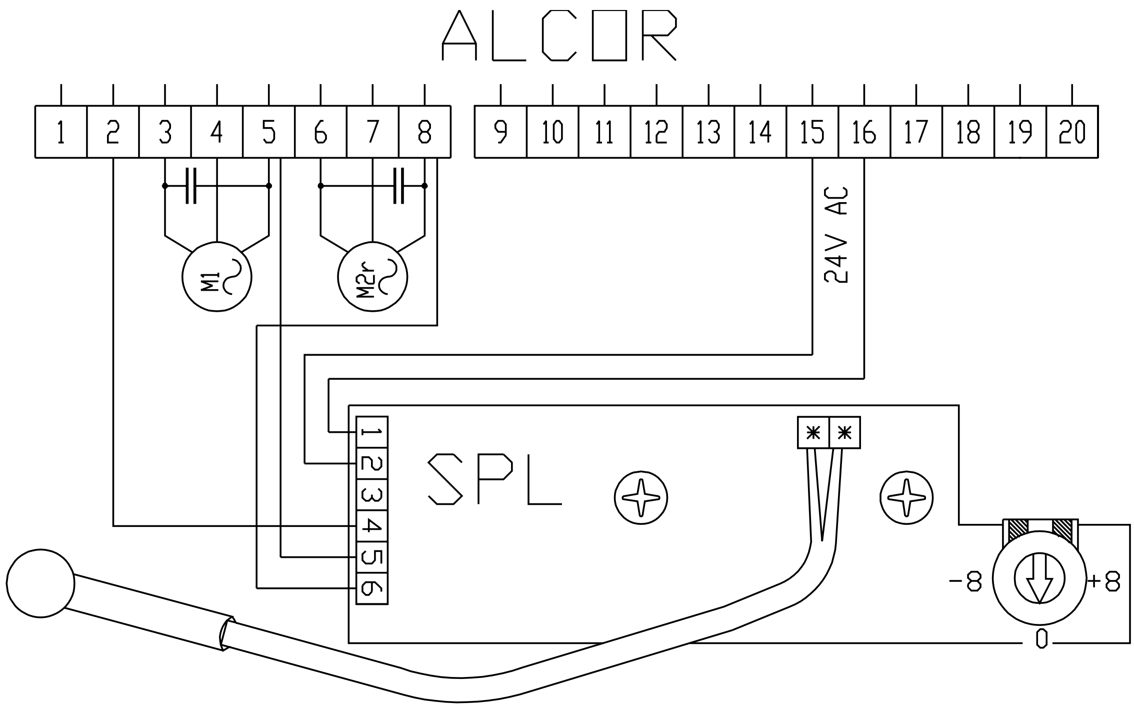


FIG.5

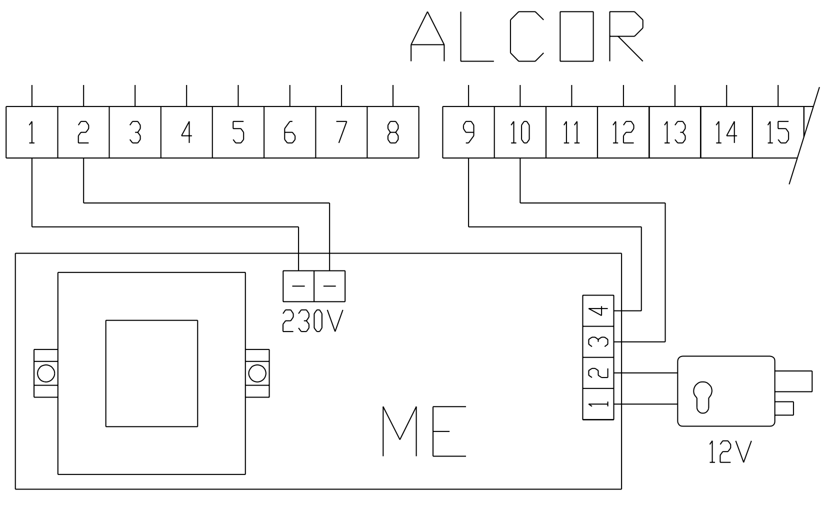
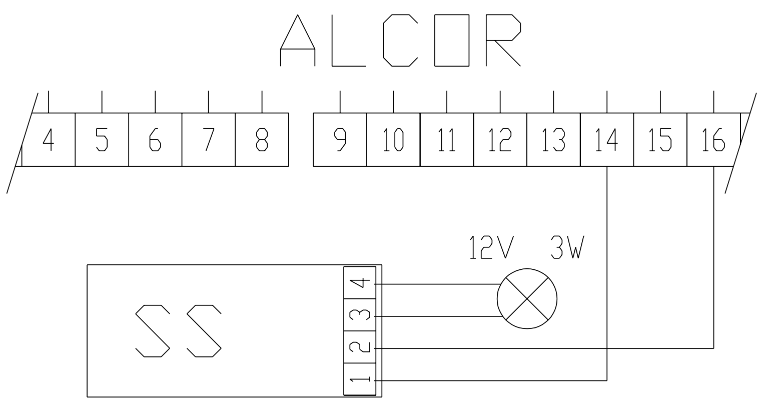
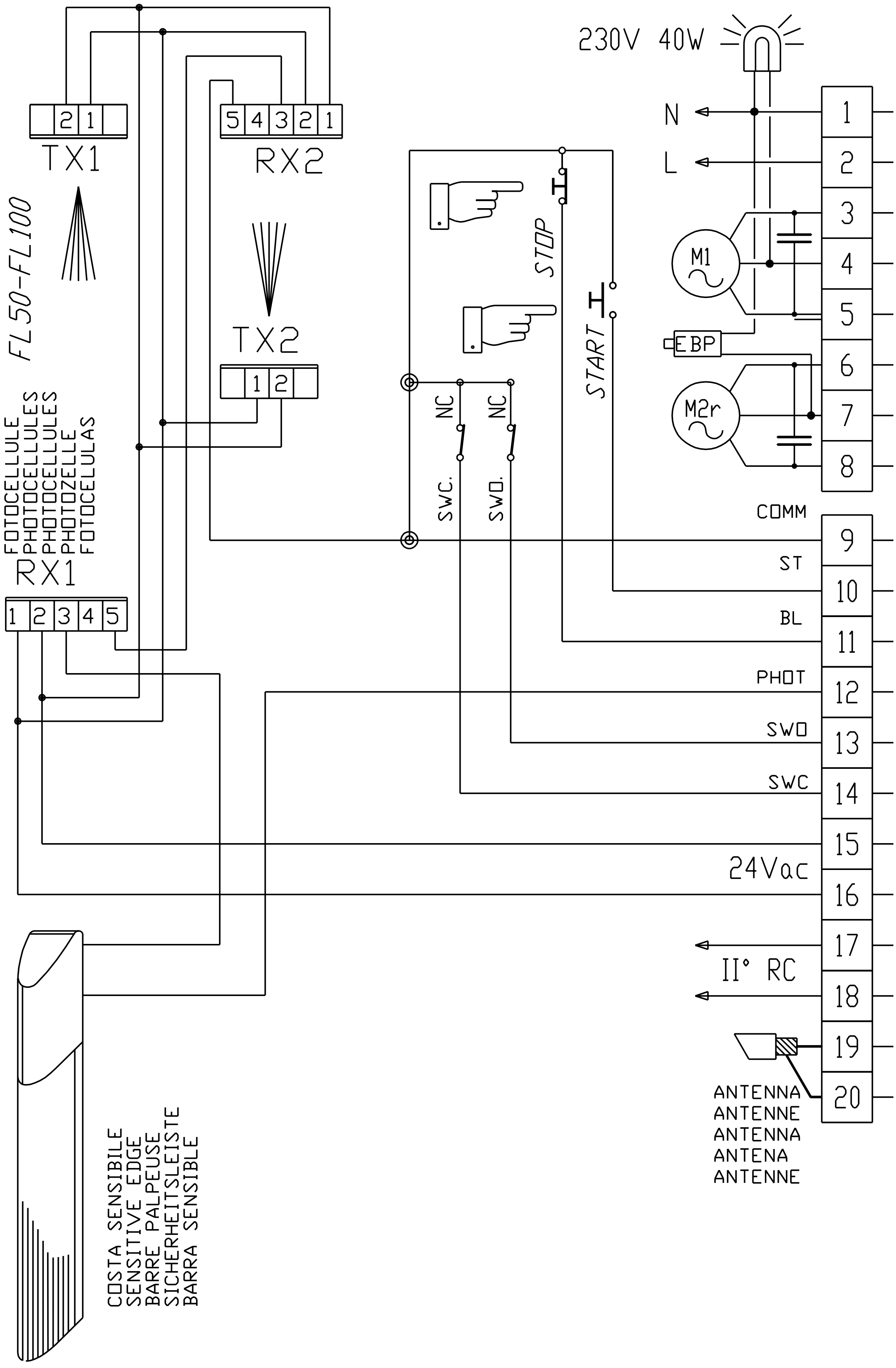


FIG.6



D811028_03

FIG.7



BFT	FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE 13 Bld E. Michelet, 69008 Lyon e-mail: infofrance@bft.it	
Tel.	(0033) 0478760988
Fax	(0033) 0478769223

BFT	DEUTSCHLAND
BFT Torantriebssysteme GmbH Hintere Str. 100, 90768 Fürth http://www.bft-torantriebe.de	
Tel.	0911-7660090
Fax	0911-7660099

BFT S.p.a.	ITALIA

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it